

玛汀的非洲奇幻之旅 3

最后的豹王



The Last Leopard

[英] 劳伦娟 著 应超敏 译



影像青少版

世界新经典
动物小说馆



浙江摄影出版社

影像青少版

世界新经典动物小说馆

玛汀的非洲奇幻之旅 3

最后的豹王

The last leopard

[英] 劳伦娟 著

应超敏 译



浙江摄影出版社

THE LAST LEOPARD

First published in Great Britain in 2008 by Orion
Children's Books.

Text copyright © Lauren St. John 2008.

Simplified Chinese translation © 2017 Zhejiang
Photographic Press.

All rights reserved.

浙江摄影出版社拥有中文简体版专有出版权，盗版
必究。

浙江省版权局
著作权合同登记章
图字：11-2016-450 号

责任编辑：裘禾峰

装帧设计：巢倩慧

责任校对：朱晓波

责任印制：汪立峰

图书在版编目（CIP）数据

玛汀的非洲奇幻之旅：影像青少版. 3, 最后的豹王 /
(英) 劳伦娟 (Lauren St. John) 著；应超敏译. — 杭州：
浙江摄影出版社，2017.5
(世界新经典动物小说馆)
ISBN 978-7-5514-1792-1

I. ①玛… II. ①劳… ②应… III. ①儿童小说—长篇
小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第078598号

世界新经典动物小说馆

玛汀的非洲奇幻之旅 3：

最后的豹王（影像青少版）

[英] 劳伦娟 著 应超敏 译

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路347号

邮编：310006

网址：www.photo.zjcb.com

电话：0571-85170614

经销：全国新华书店

制版：杭州林智广告有限公司

印刷：浙江兴发印务有限公司

开本：710mm×1000mm 1/16

印张：13.5

2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷

ISBN978-7-5514-1792-1

定价：30.00元

目 录

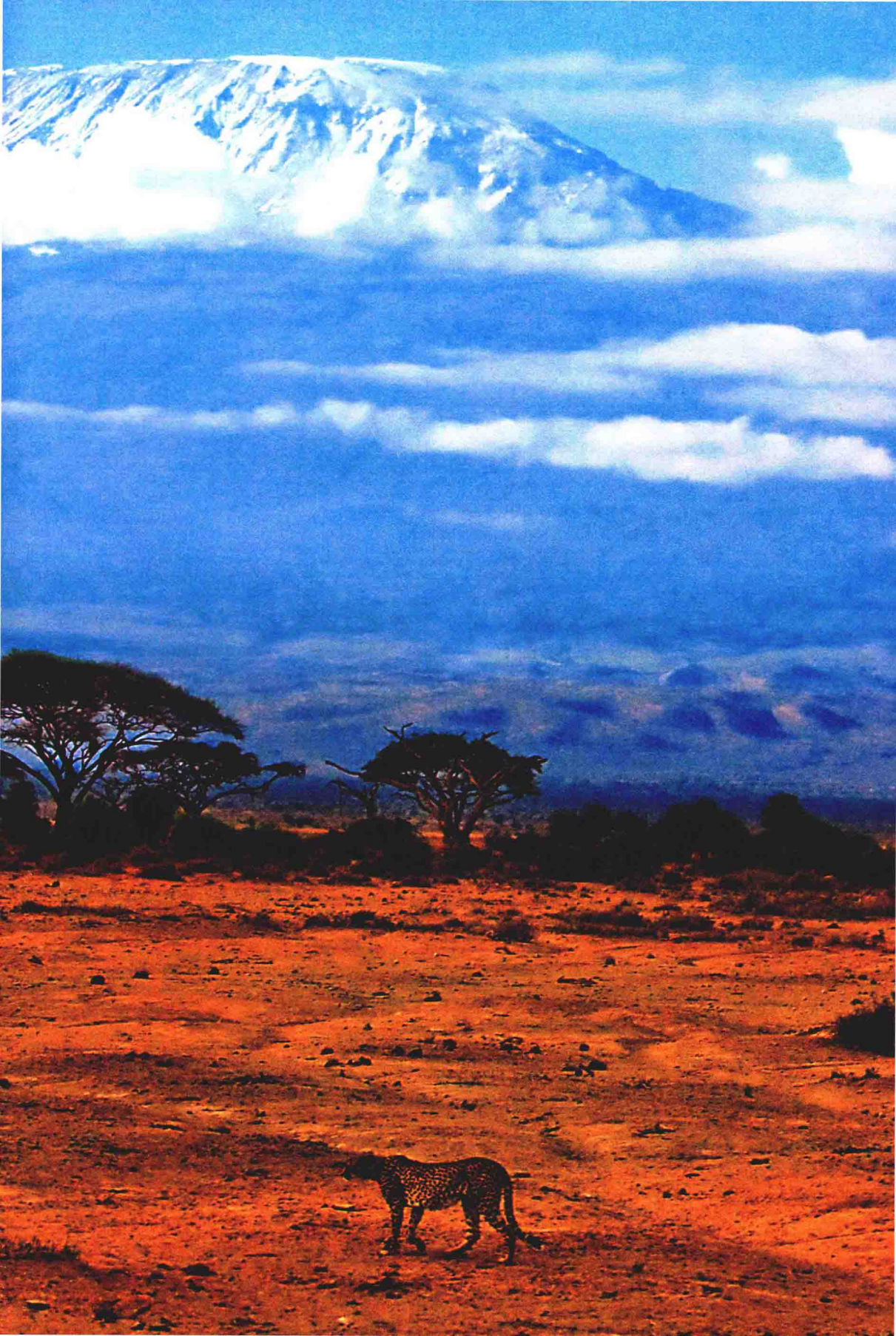


2	1. 假期
10	2. 去津巴布韦
22	3. 瀑布后的秘密
36	4. 马托博国家公园
47	5. 黑鹰旅店
56	6. 恩圭尼亚
66	7. 罪恶的宝藏
71	8. 狮子之死
84	9. 幕后黑手
92	10. 金钱豹可汗
103	11. 警车驾到
110	12. 卷入阴谋
114	13. 醉鬼巫医





126	14. 闯入懒J
140	15. “野猫”行动
148	16. 绑架
152	17. 救命的蚂蚁
158	18. 抛骨算命
163	19. 追踪
169	20. 蜜蜂的房子
175	21. 与可汗在一起
186	22. 本，我在这里！
190	23. 回萨沃博纳
202	24. 可汗的新家
207	后记





1. 假期

黎明的曙光如丝丝缕缕的金线，划破萨沃博纳野生动物保护区玫瑰色的天空。玛汀·艾伦最后一次向四周望了望，确保没人后，她身体前倾，像赛道上的骑师一样，手指一拨银色的鬃毛，喊道：“杰米，跑！”

白色长颈鹿突然跃起，害她差点没坐稳，但她马上双手抱住杰米的脖子调整好姿势，迅速适应了杰米奔跑的节奏。

他们掠过水坝，路上一群河马正吐着泡泡。白鹭受了惊，像一道白光般从树上起飞，飞向开阔的萨瓦纳平原。一大早，鸽子、蟋蟀，还有离巢的鸟儿齐声奏响了非洲大草原的交响曲。

一直以来，玛汀都是晚上偷偷地骑杰米出去，但外祖母格



温·托马斯发现了他们夜间冒险的事后，即刻制止了她。因为保护区最凶猛的动物都是天黑后出去觅食的，对它们来说，没有什么比一个骑着长颈鹿的十一岁孩子更诱人了。一开始，玛汀还违抗外祖母的命令，后来有好几次她都侥幸脱险，尤其在跟外祖母大吵一架后，玛汀终于听话了。狮子觅食的时候，最好还是别在保护区晃荡。

格温·托马斯还给玛汀立了另一条规矩，就是什么时候都得稳稳当当地骑行。“不得快于慢跑的速度，最好是走路的速度。”她严厉地规劝道。

玛汀几乎充耳不闻。她知道杰米是野生动物，它应该自由地释放天性，如果他想以最快的速度（三十五千米每小时）驰骋草原，玛汀也拿它没办法，而事实上她也并没干涉它。况且，要它像马厩里患关节炎的小马那样缓慢行走，那骑行还有什么意思呢？

无疑杰米也很赞同，他们在草绿色的平原上尽情驰骋，春天的风在玛汀耳边歌唱。



“再快点，杰米！”玛汀大喊，“尽情地飞奔吧！”玛汀哈哈大笑着，体会着长颈鹿拼命奔跑给她的心跳与刺激。突然眼前闪过一抹灰色，同时杰米鼻腔里发出一声激烈的尖叫：“咳儿咳儿！”

杰米突然一个急转弯，玛汀差点从它身上掉下来。这时，玛汀瞥见一只疣猪从洞中冲了出来，黄色的獠牙直愣愣地刺出来。若不是她的胳膊紧紧地抱住杰米，早被甩出十英尺远了。好在她还挂在杰米胸前，就像给它戴上了项链一样。玛汀悬在杰米脖颈上，杰米





不安地跳跃着，而一旁的疣猪为了保护幼崽也发出愤怒的尖叫声。五只疣猪幼崽慌乱得团团转，细长的尾巴直指天空。

玛汀胳膊疼得受不了了，但她不敢松开。她很崇拜疣猪，它们有着猪一样粗糙的皮肤、猪的耳朵、猪的所有东西。但它那好莱坞



影星般的睫毛一眨一眨的，骗不了人。它们的獠牙瞬间就可以把玛汀撕得血肉模糊。

“杰米，往前走，好样的！”玛汀咬紧牙关。

杰米困惑地低下脖子，向后退。

“不要，杰米！”玛汀尖叫着，疣猪差点咬到了她的一个脚趾，“继续往前走，往前！”

杰米迅速抬头，躲开了疣猪锋利的獠牙，玛汀顺势用腿勾住杰



米的脖子，然后坐回到杰米背上，她催促杰米快跑。很快，疣猪一家就化为远处模糊的一团了，但疣猪妈妈胜利的欢呼声还持续了好一阵子。

剩下的路，玛汀一路安稳地走了回去，她凄然一笑。刚才的事给了她教训，告诉她不要过分炫技，哪怕是在温顺的河马面前。到了保护区门口，杰米一低头，玛汀顺着它银白的脖颈滑了下来，就像坐水滑梯一样。其实，这也不是一种安全的下马方式，但却很好玩儿。临别时，她给了杰米一个拥抱，溜达着穿过芒果林，朝茅屋走去。

厨房里，平底锅内西红柿上的红糖霜慢慢变成了焦糖色。玛汀感激地皱了皱鼻头，她饿了。一周七天有六天外祖母做的都是水煮蛋和面包片，只偶尔做一回玉米片换换口味，但周日和一些特殊日子她会做好吃的早午餐或烤肉作为补偿，也会允许玛汀跟着野生动物保护区的祖鲁看守人腾达伊去悬崖上享用篝火早餐。

玛汀在门廊后脱下靴子，光脚进了屋子。“早上好，外祖母！”她说道。

“早啊，玛汀。”格温·托马斯边说边关上烤箱站了起来。她在斜纹粗棉布衬衫外面穿了一件红条纹围裙：“快洗洗手坐下来，今天骑得开心吗？杰米乖不乖？”

“杰米简直就是一个天使。”玛汀如实回答。她心想，杰米什么时候不乖过了？疣猪醒来横冲直撞又怪不得杰米。

这时，门口传来了一阵温和的敲门声。

“噢，是本。”格温·托马斯笑着说，“来得正好，早餐马上好



了，快过来一起吃。”

“谢谢您，夫人。”他的声音稚嫩而干净。

玛汀一回头，就看见了这个半祖鲁半印度血统的男孩，他正腼腆地朝厨房走来。他身穿军绿色背心，脚套深棕色靴子，还有一条破烂的牛仔裤。大约一个月前困在荒岛时，他把自己的牛仔裤全剪成短裤了，这是唯一剩下的一条。他有着乌黑发亮的头发、焦蜜色的皮肤，身材苗条——也有人说他单薄，但他属于精瘦型的，一身肌肉结实得很。

他先去水槽边洗了手，然后在桌子旁坐下来。“今天早上疣猪找你麻烦了，玛汀？”他打趣道，“灌木丛中满是你跟杰米打滑的足迹，草地七零八乱的，就像东非越野车拉力赛现场一样。”

“出什么状况了？”格温·托马斯问，“你是不是骑得很快，玛汀？你明知道我强调过不许你骑着杰米飞奔的，我可不能眼看着你摔断脖子。本，那些痕迹是不是能看出来她骑得很快？”

玛汀迅速给本使了个眼色，她清楚外祖母要是逮住她骑得太快，她就摊上麻烦了。但她也清楚本从不说谎，也别指望他会包庇她。所以她准备好了挨一顿骂，并且在一段时间内被禁止骑行。她可真是“走运”，这还是放假的第一天呢。

“我觉得……”本开始坐立不安。

外祖母双手叉腰：“你觉得怎么样？本，怎么想的就怎么说。”

“……我觉得面包好像烤焦了。”本乐呵呵地说。

格温·托马斯跳了起来，她一把抢过冒烟的平底锅，不停地往

上面吹气，想把四块“木炭”上的火苗吹灭。这时，烤箱定时器“嘟嘟”地响了，蘑菇熟了，另一边玛汀又注意到西红柿也开始冒烟了。他们开始拯救烤糊的早餐，外祖母仓促地打了几个鸡蛋，又重新烤了面包，她似乎已经忘了玛汀危险骑行的事。

接着，本又给她讲了那天早上腾达伊讲给他的疣猪的故事，进一步分散外祖母的注意力。这是腾达伊刚到保护区时遇到的一个见习猎人的故事。一天下午，为了逗大家开心并证明自己的英武，年轻的猎人决定戏弄一下保护区围栏里的一只疣猪，并想彻底激怒它。要是它追着他跑，他就翻出围栏。

“没想到围栏是带电的。”本边说边咧嘴笑了，“那位见习猎人在围栏上足足挂了二十分钟，还被烤得发出滋滋声。后来疣猪都觉得不耐烦，走开了。”

由于早上激怒了疣猪，玛汀的胳膊现在还在疼，但她听了故事还是开怀大笑，只是远不及外祖母笑得那么厉害。

“你们俩假期打算怎么过？”格温·托马斯一边问，一边给他俩倒了两杯木瓜汁。“玛汀，除了慢慢地、慢慢地坐长颈鹿去骑行……”她边说边意味深长地瞥了外孙女一眼，表示自己并没有忘记刚才的事，只是打算原谅她这一次。

玛汀感激地笑了。“别担心，”她说，“我保证慢慢骑，慢到乌龟都能超过我们。”

不去骑行时，玛汀打算提高一下自己的丛林谋生技能，给萨沃博纳避难所的动物们画些水彩肖像画。避难所是受伤野生动物以及



一些新来动物的疗养收容所。

本呢，经父母批准，决定一整个假期都呆在萨沃博纳，拜腾达伊为师，学习追踪动物。

刚开始见到本时，他特别安静，除了玛汀还有他的父母，他不跟任何人说话。学校里大部分孩子都以为他是哑巴，到现在还有一些人这么认为。但在萨沃博纳，本跟腾达伊、格温·托马斯或者是碰巧在他身边的任何人，好像都有说不完的话。

玛汀听着本讲述着自己早上在保护区的见闻，心不在焉地戳着盘子里剩下的几块土豆，望着厨房发呆。八个月前，她的父母在英格兰新年前夕的一场大火中丧生，之后她就像包裹一样被寄到非洲来跟严厉的外祖母一起生活，她之前甚至都不知道自己有个外祖母。刚开始的一两个月，玛汀非常确定自己再也快乐不起来了，而现在她却心满意足地跟外祖母在一起吃着早餐。外祖母还是原来那个外祖母，虽然一开始比较难相处，但后来她完全变成了玛汀喜欢的样子。还有本，他是除了杰米以外，玛汀在这个世界上最好的朋友了。

门开着，玛汀看到远处水塘边上，斑马惹得水花四溅。玛汀总是想念着她的爸爸妈妈，但南非西开普敦省的萨沃博纳保护区无疑是她最可爱的新家了。在这里，她可以骑着自己的白色长颈鹿，亲近斑马，抚摸大象。她还很喜欢这里的天气。尽管时间还早，可橘黄色的阳光已经洒满了厨房的地板。谢尔比——一只姜黄色的猫，在一片温暖中伸着懒腰。

突然，电话铃声大作，把大家吓了一跳。格温·托马斯看看手



表，皱起了眉头：“才七点钟，谁会大周末一早就打电话来？”

她走进客厅去接电话，显然信号不太好，外祖母要大声喊，对方才能听见。

“莎蒂！”她喊道，客厅那头传来了外祖母宏亮的声音，“接到你的电话，我太惊喜了。黑鹰旅馆经营得怎么样？……哦，不会的，肯定不会的，太遗憾了。我能做点什么呢？别客气，快跟我说。不好意思？哦……”

本和玛汀面面相觑，本抬起眉头。“好像遇到麻烦了。”他嘟哝着。

“嗯，嗯，我明白。”格温·托马斯说，“不，不，不麻烦。先不用考虑这些，我这边非常方便，我们马上就能动身。你别担心，我们很快就能见面了，照顾好自己。”

电话挂断了，外祖母静静地待了一会儿。她返回厨房后，镇定地说：“玛汀、本，恐怕你们得把计划的事情往后拖一拖了。玛汀，我们今天一早就出发，得离开一个月，去津巴布韦。”



2. 去津巴布韦

玛汀惊讶地盯着外祖母：“津巴布韦？什么？为什么？不，我不能离开杰米，就是不能走，假期才刚开始。”

“我知道这对你们而言就像是晴天霹雳，但是你们肯定想象不到，我现在有多内疚。”格温·托马斯把手放在玛汀的肩头，“让你们俩失望了，我心里也很难受。我很清楚你们有多期待这个假期。如果有别的办法，我绝对不会硬生生把你从杰米身边拉走或者让你离开萨沃博纳。只是莎蒂，我最好也是认识最久的朋友出了点意外，她真的非常需要我们的帮助。”

“我能不能问问发生了什么？”本问道。他和玛汀一样崩溃，只是他更善于隐藏自己的情绪。

“当然可以。”格温·托马斯回答道。她坐了下来，又为自己倒了杯咖啡。“莎蒂在津巴布韦最偏远的地区之一——马托博，开了一家名叫黑鹰的旅店。那里的马托博山赫赫有名，山上有雄伟的岩





石群——巨石堆叠而上，彼此间保持着绝妙的平衡，它们有着悠久的历史。很多人认为，恩德贝勒最后一任国王洛本古拉丢失的宝藏就被埋葬在那里。

“不幸的是，一周前莎蒂意外滑倒了，她的腿摔得很严重。从脚踝到大腿都打了石膏，现在只能拄着拐杖勉强走动。津巴布韦现在形势也不太好，粮食歉收，加上政治问题，老百姓们生活得很困苦。上个月，莎蒂被迫解雇了大部分员工，然后就发生了这次事故，现在她快撑不下去了。黑鹰旅店以前是一个很受游客欢迎的骑马中心，但是现在只剩下一个工人来训练马匹，如果客人来了，都没人做饭、打扫。我觉得，玛汀骑长颈鹿骑得那么好，我做饭也还行，如果我们能去帮一个月的忙，肯定会给她减轻很多负担。”她向玛汀投来了恳求的目光。

玛汀假装没看到。她沉默地坐在椅子上，双手抱在胸前，两眼噙着泪水。仿佛所有人、所有事都一直合谋想把她和杰米拆散。要么她被搁浅在荒芜的小岛上，要么被禁止骑杰米，要么就是盗猎者想把杰米偷走，现在又是这样的事。在她的印象中，外祖母从没提起过莎蒂，可现在，她却说莎蒂是她最亲近、认识最久的朋友。莎蒂为什么不能向某个住在附近的朋友求助？津巴布韦又不是近在咫尺，它可在一千英里之外呢！

毫无疑问，马托博山听起来确实很有趣，在那里有独具异域特色的岩石群，还有恩德贝勒国王遗失的宝藏，何况玛汀一直向往骑马。只是如果可以选择的话，她更愿意留在萨沃博纳，和杰米待在



一起。

本很清楚，对玛汀而言，和白色长颈鹿待在一起有多重要。于是他说：“我能做什么吗？也许我可以代替玛汀去津巴布韦在旅馆里干活。我从没骑过马，而且必须征得父母的同意，但是我相信自己能学会，或许我还可以喂马、清扫马厩或者干点别的什么。那样的话，玛汀可以留在这里，和杰米待在一起。嗯，不过前提是，您愿意让我一起去……”他的声音越来越小。

“本，你真是太善良了，但是玛汀不能单独留在这里。”格温·托马斯对他说道，“腾达伊太忙了，没时间照顾她。况且我也不确定你父母是否同意让你跟我们到津巴布韦住四周，更别提那是一个这么偏远的地方。但是如果他们同意的话，我们很开心有你做伴，对吗，玛汀？”

玛汀左右为难，她不想离开杰米，但又不想让本独自去历险。

